



# La Guinea Española

## REVISTA QUINCENAL.

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES  
CON APROBACIÓN ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)  
Administración (Banapà)

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

AFRICA OCCIDENTAL: 4 pesetas por semestre  
Pago Adelantado. Número atrasado: una peseta.

### PRECIOS DE ANUNCIOS, ESQUEMAS Y COMUNICADOS

**CUBIERTAS.** — Espacio comprendido en una  
6ª parte de columna 1,50 ptas. por nº.  
Id. 2 sextas partes 3 ptas. id.  
Id. media columna 5 ptas. id.  
Id. columna entera 10 ptas id.  
**TEXTO.** — Lo mismo con recargo de 1 peseta

### RECOMENDAMOS

las siguientes publicaciones con cuyo cambio nos honramos:

- El Correo Español:** diario católico. Apartado, 180. Madrid
- La Gaceta del Norte:** diario católico. Henao, 8. Bilbao.
- Razón y Fe:** revista mensual redactada por PP. de la Compañía de Jesús, plaza de Sto. Domingo. 14. Madrid
- El Siglo Futuro:** diario católico. Alcalá, 10, 2º. Madrid.
- La Gaceta del Sur:** diario católico. Granada. Gran. Via, 26.
- El Correo de Andalucía:** diario católico. Sevilla. Rivero, 6.
- El Mensajero del Corazón de Jesús:** revista mensual ilustrada. Bilbao. Ayala 3.

# Sección Religiosa

## SANTORAL FEBRERO

- Día 25 Lunes.— S. Alejandro ob.  
Día 27 Martes.— S. Baldobero cf.  
Día 28 Miércoles.— S. Ramón ob.  
Día 29 Jueves.— Feria v.

## MARZO

- Día 1 Viernes.— S. Rosendo ob.  
Día 2 Sábado.— S. Lucio ob.  
Día 3 ~~X~~ Domingo II de Cuadragesima.  
Día 4 Lunes.— S. Casimiro rey.  
Día 5 Martes.— S. Eusebio mtr.  
Día 6 Miércoles.— S. Olegario ob.  
Día 7 Jueves.— Sto. Tomás de Aquino doctor.  
Día 8 Viernes.— S. Juan de Dios fd.  
Día 9 Sábado.— Sta. Francisca v.  
Día 10 ~~X~~ Domingo III de Cuadragesima.

## La Casa cristiana.

(Tomado de nuestra hojita popular «EL BUEN AMIGO»)

Los ricos, los nobles de este mundo suelen poner en las fachadas de su casa alguna señal ó distintivo de su dignidad. Cuando pasamos por delante de un palacio ricamente decorado, sobre la puerta principal vemos que ostenta un escudo de armas; y al verlo, sabemos que aquella casa es de un noble, que aquel escudo es de su ilustre familia y que representa los hechos insignes de sus antepasados.

Cuando pasamos por delante de la Casa Gobierno, vemos que en su fachada ondea la gloriosa bandera española y con esto conocemos que allí reside el que representa la autoridad de España.

Ahora bien: ¿hay nobleza más ilustre que la nobleza de un cristiano. Nobleza que la ha otorgado, no un rey de la tierra, sino el mismo Rey del cielo. Nobleza que hace al hombre heredero del reino del cielo, que lo levanta á la grandeza de los ángeles, que lo hace de la casa y familia de Dios. Nos hemos pues de gloriarnos más el título de cristianos que nos gloriáramos de cualquier otro título de la tierra.

Pues si los nobles de la tierra tienen tanto afán por ostentar en las fachadas de sus casas los títulos de nobleza ¿porqué no ha de hacer lo mismo el cristiano que es más que noble de la tierra, noble del cielo?

Por muy pobre que sea la casa de un cristiano, en su puerta se debe manifestar su nobleza celestial.

Los cristianos de los primeros siglos, penetrados de su excelsa dignidad, esculpían sobre las puertas de sus casas algún signo de nuestra santa Religión que ordinariamente era la veneranda señal de la santa cruz, ó el anagrama del

nombre de Jesús, y muchas veces también la imagen de un pez, que representaba el milagro de la multiplicación de los panes símbolo del Smo. Sacramento.

Este ejemplo de nuestros padres en la fe deberían imitar todos los cristianos, poniendo en la puerta de sus casas algún distintivo que las hiciese conocer como casas cristianas; y si la pobreza de la casa no permitía más, aunque no fuera otra cosa que una sencilla cruz de palo.

De esto, como de todas las buenas prácticas del cristianismo, ha sido siempre acabado modelo nuestra católica España. Unas veces en el lugar más visible de las antiguas casas señoriales campea el dulcísimo nombre de Jesús, como el más ilustre timbre de gloria; otras es el santísimo nombre de María que designa la morada de alguna familia devota de la Virgen. Y pasando más adelante la piedad de los españoles, adornaban las fachadas de sus casas con hermosas imágenes del Salvador, de la Madre de Dios, ó de algún santo, puesta en su hornacina ó capillita que cuidaban muy bien de iluminar todas las noches, ó por lo menos algunos días de su devoción. En nuestros días la piedad de los buenos españoles ha ideado unas artísticas placas del Sdo. Corazón de Jesús que se clavan en la puerta principal á la vista de todos: piadosa costumbre que atrae las bendiciones del cielo según aquella promesa del divino Corazón: Bendeciré las casas en que la imagen de mi Corazón sea expuesta y honrada.

Por fortuna son muchas aun las casas de España, á cuya entrada lo primero que se ofrece á la vista es aquel tan piadoso como Español:

AVE MARIA PURISIMA  
SIN PECADO CONCEBIDA

Sea, pues, amigo mío, tu casa una casa cristiana. Lo primero que se reá al entrar en tu casa sea un cuadro del Sagrado Corazón de Jesús ó del Ido. Corazón de María, lo más hermoso que lo puedas comprar: no te duela el dinero para gastarlo para honrar á Jesús y á María. No ha de faltar tampoco en tus modestas habitaciones un cuadro del santo del esposo y otro de la esposa; y no hay que descuidar jamás al glorioso S. José; y un crucifijo para la cabecera de la cama.

Pero mira que al lado de estos cuadros no ha de figurar ninguno indecente: de esta manera si, tu casa será la casa de un cristiano y lloverán sobre ella las bendiciones del cielo.

TUBA, C. M. F.

## Príncipes Frailes

En el corazón de una espesa y sombría selva de las montañas de Steiermark (Alemania) se alza la Abadía de Senzón, cuyos moradores son todos

de sangre real ó pertenecen á la nobleza. Los cocineros de la comunidad son príncipes emparentados con los principales soberanos del mundo y personas que no hace muchos años figuraban en los principales círculos de Europa.

Uno de estos cocineros regios es el príncipe Felipe de Hohenlohe, primo del rey de Inglaterra, quien abandonando los ricos trajes de etiqueta, va hoy vestido con hábito ordinario, casi afeitada la cabeza y calzado con sandalias. El H. Constantino, como se le llama en la comunidad, pasa los días trabajando en la cocina y entregado á la oración. Compañero suyo es el príncipe Eduardo de Schomburg Hartenstein; cuya familia ha sido durante más de un siglo una de las principales entre las que reinaban en Alemania.

Entre los cofrades no hay ninguno cuyo título sea inferior al de barón. El portero del convento era el barón de Drais, jefe de una de las más linajudas casas del gran ducado de Baden. El P. Carlos es otro barón de noble familia, que en sus tiempos fué un bizarro oficial de caballería; el P. Hildebrando, antes de dejar las pompas mundiales, ostentaba el título de conde de Monptinne; al P. Nicolás se le conoció en los círculos aristocráticos europeos por el título de barón de Salis Soglio, y entre otros monjes nobles, cuya lista sería interminable, se cuenta el barón Oer, pariente del emperador de Austria.

El edificio donde reside esta comunidad, antigua abadía de Banzón, se lo regaló á los monjes la princesa Catalina de Hohenzollern hace poco más de cuarenta años.

## UN PERRO COMO POCOS.

Para confusión de los hombres la divina Providencia ha echado muchas veces mano de los animales para la ejecución de ciertas obras, que aquellas ó no podían ó no querían realizar. La paloma de Noé, la burra de Balaam, el cuervo de Eliseo, el perrito de Tobías, el perro de San Roque son testimonios fehacientes que de los irracionales se sirve el Señor para avisar á sus siervos, ó para corregirlos, ó para instruirlos ó aun para convertirlos.

Viene aquí al pelo la historia de un hermoso perdiguero, que fué llamado con razón con el nombre de *Precioso*.

La familia N era una familia honrada y hasta piadosa. La unión más íntima y santamente familiar reinaba en el matrimonio. Nunca habían tenido los consorte una palabra más alta que otra á pesar de que habían transcurrido doce años desde que cargarán sobre sí el yugo matrimonial. Como hermosos renuevos iban creciendo en la presencia de sus padres los cuatro hijos, tres varones y una hembra, que habían obtenido de Dios como fruto de su santa unión.

En la casa no abundaban las riquezas; pero no faltaba el pan nuestro cotidiano, la comida propia de una familia de pueblo, los vestidos decentitos para días festivos y días de labor, y una peseta sobrante en un rincón de la cómoda, para lo que pudiera

sucedier. Administrado recta y cristianamente un molino alquilado, había conseguido vivir toda la familia con cierta abundancia.

El que por curiosidad penetrase en un momento en la casa habría descubierto inmediatamente el carácter eminentemente religioso de sus moradores. Las paredes estaban materialmente tapizadas de imágenes religiosas y no se veía en todas las habitaciones ninguna profana. Allí eran de ver las líneas de santas y santas, mayores y menores, negros ó iluminados, que habían recibido los niños ya como premios por su aplicación, ya como de algún sacerdote á quien iban á besar la mano juntas las manos y pronunciando con devoción el consabido *Ave María purísima*. Con mucha simetría y orden las colocaba la madre en las paredes convirtiendo todas las piezas de la casa en una exposición religiosa permanente.

¡Qué bien se hacían los rezos y devociones en aquella casa! A veces llevaba la delantera en el rosario la voz varonil del marido, otras la atiplada de la mujer, otras veces lo dirigía con voz angelical el niño mayorcito. Allí delante de una sencilla Concepción alumbrada por dos velitas y adornada con algunas florecitas que á menudo se renovaban y armados todos de sencillas cuentas, recomendaban al Señor las necesidades del mundo. Aquello más parecía un templo que la casa de un molinero. Nunca se olvidaba el Padre nuestro por el Papa y por los Obispos; á Sta. Bárbara se le rezaba para que les preservase de rayos y tempestades, á San Roque, para que los librase de peste y enfermedades contagiosas, y á otros muchos santos se les recomendaban diversas necesidades, terminando con la estación al Santísimo, para no morir sin los Santos Sacramentos. Los difuntos de la familia, aun después de varios años de su fallecimiento tenían indefectiblemente su recuerdo y una súplica por sus almas. ¡Qué hermoso es el espectáculo que ofrece una familia cristiana, en donde se practica la religión al estilo de nuestros mayores!

\*\*\*

El enemigo del hombre no podía ver con buenos ojos la suerte de aquella santa familia. La envidia rabiosa que le consume desde que fué lanzado del emperio le hizo inventar medios para turbar la paz y sembrar el desorden en medio de ellas. Sirvió de instrumento al mal espíritu un hermano de la madre, que había vuelto de América con algún dinerillo, que trabajosamente había ganado al mismo tiempo perdía la fe de sus mayores y los sentimientos religiosos, que antes tenía también muy vivos. Los dos cuñados congeniaron perfectamente. Comenzaron á intimar en la amistad y á buscarse el uno al otro. Señalaron para lugar de cita á la taberna. Al principio eran solo los domingos los días, en que concurrían á su deseado centro. Luego dejábanse caer algunos días de la semana; al fin allí habían de encontrarse todos los días y la mayor parte de la noche. Con ellos salían matar el tiempo algunos desocupados y viciosos de la población y no era raro que asomase la cabeza por aquel figón alguna mala hembra de fama muy dudosa en el lugar.

(Continuará)

## TROPHOGENO "FONT" -Nombre registrado-

MEDICAMENTO ALIMENTO

**INDICACIONES:** Inapetencia, digestiones pesadas; neurastenia, raquitismo, tuberculosis, diabetes, anemia y convalecencias en general.

Muy propio para estos países.

Depositario en Fernando Poo, **FRANCISCO POTAU. - Sta. Isabel.-**

---

# LA HORMIGA DE ORO Ilustración Católica

Se publica todos los sábados con información gráfica mundial, completísima y de actualidad palpitante.

Tiene corresponsales fotográficos en todas las poblaciones de España y en las más importantes del extranjero.—Texto ameno é instructivo.

**Precio de suscripción para estos Territorios del Golfo de Guinea**

**DOCE PTAS. AL AÑO—Pago adelantado.**

**OFICINA DE ADMINISTRACION:**

**PLAZA DE STA. ANA, 26. BARCELONA.**

Se suscribe en todas las librerías católicas de España y en esta Administración.

---

LOS LECTORES DE «LA GUINEA ESPAÑOLA»  
pueden adquirir con importantes rebajas  
LA BIBLIOTECA

## CIENCIA Y ACCIÓN

(Estudios sociales)

Director: SEVERINO AZNAR  Editor: SATURNINO CALLEJA

**CIENCIA Y ACCIÓN publica los libros más selectos que se escriben en el mundo sobre:**  
Sociología pura. — Psicología social. — Moral social.  
— Derecho social. — Cuestión social en general. —  
Cuestión agraria, obrera y de las clases medias. —  
Feminismo. — Regionalismo. — Anarquismo. — Individualismo. — Acción social. — Instituciones, organización y legislación sociales.

\*\*\*

**Obras publicadas en la primera serie.**

- Pavissich:** La acción social, 2 ptas.  
**Goyau:** Ketteler, 3 ptas.  
**Pavissich:** Mujer antigua y mujer moderna, 4 ptas.  
**Pavissich:** Un cáncer de la civilización, 3 ptas.  
**Allard:** Los esclavos cristianos, 4 ptas.  
**Brants:** Las grandes líneas de la Economía contemporánea (tres tomos), 12 ptas.

**Obras publicadas en la segunda serie.**

Cada tomo una peseta.

**Garriguet:** La propiedad.

**Garriguet:** El trabajo (dos tomos).

**Les Cases:** El paro forzoso.

**Rivière:** La tierra y el taller.

**Beaufreton:** La mujer en el hogar.

**Garriguet:** El valor social del Evangelio.

**Turmann:** Las asociaciones agrícolas en Bélgica, (dos tomos).

Los precios indicados son en rústica. Con lujosa encuadernación en tela, aumenta el precio **1 pta.** en la primera serie y **0,75** en la segunda. Se publica un tomo semanal aproximadamente.

**La Guinea Española** irá dando cuenta de los libros que se sirvan enviarnos.

### CUPÓN

Enviado á Saturnino Calleja, calle de Valencia, 28, Madrid, Apartado 447 este cupón con el importe de los libros de **Ciencia y Acción** que se deseen, rebajará **15 por 100** de aquél en los volúmenes de la primera serie y **10 por 100** en los de la segunda. En pedidos mayores de **diez pesetas**, franco de portes; en los de menor cantidad se aumenta **veinticinco céntimos** por tomo para España y **cincuenta céntimos** para América. Se remiten gratis á quien los pida, folletos explicativos de **Ciencia y Acción** y juicios que ha merecido al Episopado hispano-americano, á la Prensa y á la crítica.

---

## LA VOZ DE FERNANDO POO

Defensor de los intereses de las Posesiones Españolas del Golfo de Guinea

Se publica quincenalmente.

Redacción y Administración: **Plaza de la Universidad, 1. BARCELONA**

# LA GUINEA ESPAÑOLA

**SUMARIO.** *Texto.*—Lo que vale San Carlos.—Estudios sobre nuestra Colonia.—Lo que ha de ser el Bubi.—Discurso del Sr. Angel Barrera.—¡Adios!.—Higiene tropical.—Gramática bubi.—Quincena á la vista —Cuentos Africanos.—*Cubiertas.*—Santoral.—La casa cristiana.—Principes frailes —Un perro como pocos —Anuncios.

## LO QUE VALE SAN CARLOS

**M**ÁS de una vez se ha ponderado en estas páginas lo mucho que vale la hermosa bahía que lleva el nombre que encabeza estas líneas; pero de nuevo queremos decir un poco sobre tan importante asunto y no haremos sino apuntar algunos datos que nos proporciona desde allí el Rdo. Padre Barrena.

Para los que conocen de vista la parte occidental de nuestra feracísima Isla, huelga advertir que el pueblo de San Carlos está constituido por numerosas factorías de distintas nacionalidades que forman á lo largo de la playa un núcleo de edificios y población y además, por multitud de fincas con sus correspondientes edificios, desparramadas en la ladera del monte que forma el Sur de FernandoPóo.

Si estas fincas producen cacao y si tantos comercios prosperan, mejor que nosotros lo dirán los siguientes números.

El Vapor «Isla de Panay» embarcó en San Carlos 14.000 sacos de cacao y tengase en cuenta que no despreciable número de sacos son transportados en balleneras á Santa Isabel desde Basakato, Toplapla y otros puntos.

Muy propicia se nos brindaba ahora la ocasión para dedicar algunas frases al tan renombrado como fabuloso camino de San Carlos del que tanto se ha dicho y escrito y que nosotros no acertamos á ver por ningún lado. Y ¡qué de riquezas hoy enterradas verían la luz si dicho camino fuera algo más que un mito, y sobre todo si algún ferrocarril atravesara tan fértiles comarcas!...

Durante el año 1911 se han embarcado en el puerto de San Carlos 1 509.366 kilos de cacao, la mayor parte para la Península y algo para el extranjero.

El valor de dicha cantidad de cacao aquí fué de 1.511.966,69 pesetas

Se han importado género 152.363 kilos por valor 398.803,30 pesetas

Ingresos para el Tesoro por derechos de Aduanas:	Fere as.
	25.005'96
Ingresos por otros conceptos	
Por efectos timbrados	6.917'40
Por contratos de trabajadores	1.390'00
Por contribución industrial	13.275'00
Por ídem territorial	10.320'00
Por liquidación de braceros fallecidos	124'00
Por multas	1.060'00
Por pasaportes	20'00
Por venta de cartillas de braceros	207'75
Por derechos de contrata de ídem	3.796'00
<b>Total de ingresos</b>	<b>72.296'11</b>

No es suma tan despreciable. Y ¡cuánto más podría sacarse para la Nación y para los individuos si debidamente se explotasen estos fértiles terrenos, dedicando la actividad á los más apreciados productos intertropicales como cacao, café, tabaco, caña de azúcar, plátanos, bananas, caucho, etc.!

Lo menos que merece San Carlos, aun con la actual producción, es un buen muelle con las correspondientes gruas, aparte del camino que lo una con la Capital de la Colonia

Y no podemos terminar estas ligeras notas sobre San Carlos sin hacer mención del dignísimo funcionario que ultimamente ha estado al frente de aquella Delegación y que en el correo de este mes regresó á la Península, Don Adolfo G. Amilivia ha sido modelo de empleados del Gobierno en muchas cosas, mayormente en actividad, rectitud y energía, y ha dejado hondas huellas en su paso en aquel importante puesto. Con funcionarios como él, prosperará notablemente la Colonia.

*Guineófilo.*

# Estudios sobre nuestra Colonia

## LO QUE HA DE SER EL BUBI

### II

Destituído por la misma naturaleza del valor personal, acometividad, resistencia y desprecio de la vida, condiciones inseparables del soldado; despojado por carácter del espíritu cosmopolita necesario á cuantos viven de su profesión, el que sacándolos del hogar doméstico los conduce por largas temporadas á regiones diversas, el bubi habiendo heredado de la naturaleza en grado eminente el cariño hacia el besé en que nació, lejos del cual siente la nostalgia de que habla Ovidio "nescio quâ natale somnum dulcedine cunctos afficit, immemores nec sinitesse sui," ha heredado también aficiones y partes para la Agricultura, compatibles con su amor á la vida de familia è instintos de libertad aficiones y partes que hay que explotar por todos los medios posibles en beneficio suyo y de la Colonia, encaminándole hacia la producción agrícola.

Cuando la ley no tropieza con grandes resistencias, en los súbditos, y mucho más cuando puede contar con positivas aficiones de parte de ellos, indiscutible y seguro es el éxito que se persigue. Y concretándonos al trabajo agrícola, el bubi no solo no siente repugnancia, ni muestra resistencia hacia el mismo, antes en distintas ocasiones ha significado que lo aceptaba gustoso, á cambio de buen trato y justo salario religiosamente satisfecho; bases que visto ser garantidas, vigiladas y exigidas por la Superioridad, han sido suficientes para moverlo á la recolección de la cosecha actual.

Porque bien conoce el bubi que semejante trabajo ni es superior á sus fuerzas con ser tan escasas, ni perjudica sus intereses, por comenzar termina á casi completamente la cosecha del ñame, dioscórea, que, como es sabido, constituye la base principal de su alimentación.

Porque bien conoce, además, que semejante imposición no es onerosa en demasía, que semejante carga no es extremadamente pesada, gozando como goza de todos los beneficios de ciudadano español, y viendo de consiguiente asegurada la paz, protegida la propiedad, y justamente resueltos los litigios.

Encamínese por tanto al bubi hacia la Agricultura, como á él cuadra, y á la Colonia que en los actuales difíciles momentos ve interrumpida la inmigración de brazos, justamente interesada; porque de ello depende que el problema de los braceros, cuestión de vida ó muerte para toda Colonia agrícola, á vuelta de pocos años pierda mucho de su actual pavorosa gravedad.—*Orígenes C. M. F.*

(Seguirá)

## Discurso leído ante la Cámara Agrícola de Fernando Pò

por el Ilmo. Sr. D. Angel Barrera y Luyando,  
Gobernador general de los territorios  
españoles del Golfo de Guinea en la sesión  
del día 14 de Enero de 1911, contestando al  
leído por el Presidente de la mencionada  
entidad y en nombre de su junta directiva,  
Dn. Pedro Arriola y Bengoa.

(Continuación.)

Yo he hablado con 42 botukos en los dos meses que llevo en la colonia y todos están conformes en acudir al trabajo en las fincas, siempre que éste sea a destajo y que se les deje regresar á sus poblados por la noche los que estén cerca, ó desde la tarde del viernes á la mañana del lunes los que estén lejos; ¿por qué no contratáis con ellos la limpieza de las fincas y la recolección de la cosecha en trabajo hecho á destajo? Yo os ayudaré en ello con todas mis fuerzas, siempre que cumpláis vuestros contratos, y creo que obtendréis una economía de importancia si así lo hacéis, y por lo tanto abarataréis la producción, pues á ese trabajo acudirán también las mujeres y niños, ya que para muchas faenas de las fincas no se necesitan hacer grandes esfuerzos, y como prueba de la economía que obtendréis, á continuación os hago un cálculo de lo que podría ser una finca de 50 hectáreas en producción llevada por krumanes y lo que sería la misma finca llevada por bubis trabajando á destajo; para ello voy á suponer que los gastos de encargado, hospitalidades, médico, herramientas, administración y amortización é intereses del capital son constantes en uno y otro caso.

Una finca de 50 hectáreas en producción á razón de 700 kilogramos por hectárea, que es lo que vienen dando, produciría en la cosecha 35.000 kilogramos, de los que cada hombre recoge 1.400, ya que lo general es que tengáis un hombre por cada hectárea, y por lo tanto con 25 braceros tendrá bastante; mas he de añadir otros tres en los cargos de capataz, cocinero y encargado del secadero, lo que hace un total de 28 hombres, de ellos 25 empleados en la recolección, limpieza y entretenimiento de la finca.

Si estos braceros son krumanes contratados por dos años, el gasto que os representan los 28, comprendidos el de viaje, contratación, comida y sueldo, viene á ser de 42 pesetas mensuales por hombre, lo que da un total de cacao producido por ellos á 40 céntimos.

Veamos lo que resulta teniendo constante la cuarta parte de krumanes ó sean siete y el capataz, y que uno sea cocinero y otro encargado del secadero, con lo que os quedarán cinco hombres útiles para el trabajo, que recogiendo á razón de 1.400 kilogramos, cada uno han entregado listo para embarcar 7.000 kilogramos que restados de los 35.000 cogidos á destajo por los bubis; si á éstos les proveéis de latas de petróleo que es una medida usual

en las fincas y que llenas de cacao salido de la pifa y llevado á fermentar vienen á contener un peso neto de 6 kilogramos de cacao, los 28.000 kilogramos que han de recojer los bubis representan 4.666 latas, que pagadas á 0,35 de peseta por lata presentada podrían ganar los bubis un salario de 2'10 pesetas, ya que por termino medio un hombre puede recojer durante el día 6 latas de cacao, dejándoles á ellos el cuidado de la manutención, y como los jornales que hoy se pagan á los bubis vienen á salir á peseta, este aumento de 1'10 les excitará á acudir á trabajar en vuestras fincas.

Así los 28000 kilogramos de cacao á recojer por los bubis representan 4.666 latas, que pagadas cada una á 0'35,

Pesetas

Ocasionará un gasto de.....	1.633
El gasto de los ocho krumanes á 42 pesetas mensuales son.....	4.032
Por lo tanto el desembolso total en la recolección será de.....	5.665

Mas teniendo los 28 krumanes constantes, ellos efectúan después los dos chapeos que habéis de dar á la finca, y en en el caso que os presento si esos chapeos los hacéis por medio de los bubis trabajando á destajo y pagándoles á razón de 25 pesetas por hectárea que limpien, las dos limpiezas os costarán 2.500 pesetas, que sumadas á las anteriores ocasionarán un desembolso de... 8.165 pesetas.

Con lo que resulta el kilo de cacao á 23 céntimos y una economía total de 5.947 pesetas en favor vuestro, en la diferencia de los contratos de ambas clases de trabajadores indígenas, trabajando bubis.

Mas para llegar á este resultado, como para todo lo que vamos á emprender reunido, podéis vosotros hacer que mi gestión os sea provechosa, pagando religiosamente los compromisos que contraigáis con los naturales, dejándoles libertad, variando el sistema, y tanto ha de influir vuestro proceder, cuanto que hoy la mayoría de los que se retraen lo hacen temiendo la falta de pago, pues vosotros no ignoráis que de aquellos bubis que se trajeron hace ahora cuatro años por los auxilios que os falicitó el Sr. Comisario Regio D. Diego Saavedra, hay muchos que no cobraron y no han cobrado aún el salario que algunos se comprometieron á darles, y así no se tienen braceros, pues no habrá poder humano que obligue á que trabajen estos naturales á sabiendas de que se les negará luego su parte correspondiente en lo que gracias á ellos ha producido la finca, ó sea su salario.

Aun quiero conseguir más en vuestro favor en lo que respecta á braceros, y mucho espero de la gestión de la Guardia de Curaduría, que se establece ya accediendo á vuestra petición, y en la seguridad de que no olvidéis los compromisos que en vuestra petición habéis contraído; con esta Guardia se revisarán las pequeñas fincas, otras muchas que no tienen título, que no producen, pero que son el pretexto para que en ellas vivan cuatro ó cinco entre compañeros y paisanos contratados, que

nada hacen más que pasearse, pero que durante las época de la cosecha viven del robo que hacen en la fincas grandes, y al verse perseguida esta gente maleante que tanto abunda, tengo la seguridad de que se contratarán para trabajar, y sabiendo que de fugarse les perseguirán, no dejarán la finca donde se hubiensen contratado.

(Continuará.)

Angel Barrera

## ¡ADIOS!

¡Qué feliz el angelito!..  
Ya duerme como un lirón...  
Y conmigo á la estación  
¡Querrá marchar el bendito!..  
Nada, nada, que prosiga  
Soñando con los querubes;  
Y salgamos.. que esas nubes...  
¡Duerme!.. y que Dios te bendiga.  
Adiós, mi caro Fermín,  
-le besaré en su alba frente-  
¡Dios te conserve inocente  
como un rubio serafín!  
Cuando despierte mañana  
buen disgustazo le espera.  
al saber que ya es:oy fuera  
hacia una región lejana.  
No hay remedio; así es la vida:  
una fugaz ilusión  
que abierta en el corazón  
deja, manando. una herida.  
¡Dios mío! ¿porqué hondo arcano  
de tu ciencia inescrutable  
quisiste fuera insaciable  
el corazón del humano?..  
Que siempre hayamos de ver  
á este inquieto corazón  
mendigando una ración  
de fugitivo placer.  
Y libando, cual la abeja,  
de amor el dulce panal  
sin hallar dicha cabal  
en la visión que se aleja.  
Fermín, Fermín, dulce amigo,  
grande é intenso fué el cariño  
que tu corazón de niño  
departieraayer conmigo.  
Quizás tu terso semblante  
no podrè más contemplar...  
¡Plege á Dios que en adelante  
nunca se llegue á empañar!..  
Mas.. ¡ay! que pueden venir  
nubes cargadas de hieles  
que acibarán esas mieles  
que hoy te hicieron sonreír...  
Y soplarán flagelantes  
los cierzos huracanados  
y hacinando los sembrados



se oirán truenos retumbantes.

¡Pobre de ti, compañero,  
si bogando á todo viento,  
vacilases un momento  
como inexperto remero!

Tus ojos, tal vez heridos,  
por siniestro resplandor,  
verían enderredor  
abismos indefinidos...

Perdona, amigo del alma,  
si con estas mis razones,  
te he causado desazones  
y te he robado la calma.

No quiero hacerte llorar;  
porque es un gran delincuente  
el que hiera á un inocente  
que no supo sino amar.

Pero, sería un traidor  
si el escollo te velara  
y al porvenir te invitara  
con acento seductor.

Si estuviese en mi poder  
de tu vida el derrotero,  
¡cuan amplio y bello sendero  
habrías de recorrer!...

Yo trazara en tu carrera  
azulados horizontes,  
oásis, valles y montes  
en perpetua primavera.

Tranquilos, serenos días  
con bellos amaneceres  
y rubios atardeceres  
y extáticas melodías.

Visiones de lo ideal,  
de lo grande, de lo bello,  
con un nimbo por destello  
de la gloria celestial.

Los néctares del amor,  
los arrullos del sentir,  
las auras de un porvenir  
sin presagios de dolor.

Un corazón como el mar,  
en amplitud y extensión;  
y en tumente una ilusión  
con un trono y un altar.

Despliega, capullo tierno,  
tu corola rubicunda  
por esa región fecunda...  
y aspira siempre á lo eterno.

Desprecia este bajo suelo,  
arriba, arriba esa flor  
sobre ella en caliz de amor  
tu corazón suba al cielo.

Narciso Dominguez, C. M. F.

## HIGIENE TROPICAL

A la Escuela de Medicina Tropical de Londres se deben las siguientes instrucciones para los que viven en los trópicos compiladas por el afamado Profesor Sir Ronald Ross, de la Universidad de Liver-

pool. Por la utilidad que puedan tener para muchos de nuestros lectores, las publicamos aquí.

1ª. Todos los alimentos, así crudos como cocidos, debieran ser custodiados en jaulas de enrejado muy fino, bien aireados y á la sombra, colgados del techo ó en alto, al abrigo de hormigas, de mosquitos y otros cualesquier insectos. Se inculcara á los criados, que en esto sean muy exactos.

La cocina, lavaderos, platos, cucharas, cuchillos y demás utensilios, cúidese que estén escrupulosamente limpios.

2ª. El agua potable, sea siempre previamente hervida, y debe estar colocada en el comedor á vista de los interesados, para saber en todo tiempo si los criados tienen el debido cuidado.

Si el agua requiriera ser filtrada, filtrese antes de hervirse. Las aguas bien aireadas suelen ser generalmente sanas.

3ª. La leche, á no ser que se pueda obtener fresca de buena procedencia, debe hervirse por espacio de solo un minuto, antes de tomarse, aunque sea con te ó con café. Por regla general, la leche en latas ó en polvo debe ser la preferida.

Si se trata de menorcitos, deben guardarse más escrupulosamente estas observaciones.

4ª. Deben usarse los mosquiteros sin ningún género de duda, si aparecen algunos mosquitos, por pocos que sean, pues bastan pocos para propagar la fiebre. El mosquitero debe ser enteramente blanco y sin agujeros de ninguna especie. Antes de anochecer se tiende sobre la cama, de modo que la tape por completo. Es también muy recomendable proteger las ventanas con cortinas de alambre muy finas.

En cada casa debiera haber alguna especie de mata-insectos.

5ª. Todos los Europeos deben poseer ventiladores movidos por aire caliente ó por electricidad, para la renovación del aire, y asimismo para descansar algún tanto del calor y de la respiración fatigosa, cosas que gastan poco á poco las fuerzas del Blanco.

6ª. Junto á las habitaciones, no debe permitirse mucha vegetación sobre todo el bajo bosque, que produce excesiva humedad, aumenta la emanación de gases frecuentemente dañosos y son el nido en que se albergan los insectos, sobre todo los mosquitos.

7ª. Los pozos, cisternas, depósitos, han de estar perfectamente protegidos contra los mosquitos. Trozos de jarros, tubos, balsas, etc. todo muy limpio y sin agua, y mejor es remover estas cosas y echarla muy lejos.

8ª. Los amos deben inspeccionar con frecuencia los lugares de la casa, los jardines, las letrinas, etc. á fin de que reine la limpieza en todas partes. Esto, á lo menos semanalmente.

Cada persona debe ser inteligente para sí misma, estudiarse y observarse con severidad. En general, se puede decir que es insano comer demasiadas veces, el comer en demasía; ni convienen los manjares excesivamente calientes ó crasos. La dieta suele ser á veces gran medicina...

9ª. El alcohol, si se destierra será mejor; á lo menos deberá el Blanco ser en ello muy parco. Nunca lo



tomará á la puesta del sol y menos al acostarse. Vinos lijeros son más á propósito para la mesa del Europeo, que cualquier otra bebida espirituosa.

10. Deberán usarse vestidos porosos y pueden ser lijeros en tiempo de calor fuerte. Las camisetas no se deben dejar nunca pero sí cambiarlas á menudo.

El que lo sepa aguantar, que se abrigue con franela el pecho y la boca del estómago, y evitará no pocos resfriados é indigestiones.

Los sombreros deben ser los llamados por los ingleses «sun-hats», sombreros para el sol.

11. Es conveniente un moderado ejercicio corporal por las mañanitas y por las tardes.

Los baños frios, sólo se tomarán en el caso de ser apetecidos; de lo contrario, se deben abandonar.

12. Es frecuentemente peligroso para los Europeos, y aun á veces mortal el dormir ó vivir en casas ocupadas ó recién habitadas por indígenas. (Del «Áfrican Mail»)

## QUINCENA Á LA VISTA

Durante estos quince días, el tiempo ha sido más bien de seca y ningún tornado ha repetido su visita, á pesar de lo que dijimos.

Ha permanecido unos días en la Capital el Gobernador Gral. de la Nigenia y Cónsul de la Gran Bretaña en Fernando Poo, siendo muy obsequiado y agasajado por nuestra primera Autoridad y por el elemento oficial y particulares. Vino dicho Sr.

con su Señora y algunos acompañantes y el domingo día 18 subieron á Basilé con nuestro Ilmo. Sr. Gobernador su Secretario Gral., el ingeniero Jefe de O. Capitán de Puerto, etc.

Aquí, en la Casa Gobierno de este poblado fueron los ilustres forasteros espléndidamente obsequiados por nuestro Ilmo. Gobernador Gral. con suntuoso banquete. Al efecto, fué magníficamente adornada la Casa con ricos tapices, frescas y vistosas flores y con verdes y bien escojidos ramajes. Serían las cuatro de la tarde cuando empezó á desfilar montañá abajo la respetable comitiva y al anochecer ya vimos salir del puerto de Santa Isabel el vaporcito que conduce á tan dignos visitantes.

—Las obras del puente que se construye sobre el río «Consul» (camino de Basilé) están tocando á su fin. Cuantos en él han tenido parte, material ó formalmente, merecen nuestros más calurosos aplausos. Es un puente sólido y esbelto y hasta cómodo, pues con el terraplén que ha llevado á cabo ha desaparecido la molesta pendiente que á ambos lados dificultaba el acceso, principalmente de las vagonetas, que ahora con toda seguridad podrán funcionar una vez se tiendan los railes.

—Al regresar á la Península, en uso de licencia, D. Adolfo G. Amilivia, hizo entrega de la Delegación de San Carlos en la persona de D. Luis arrainza Escudero.

—Por el mal estado del edificio que habitaban en Corisco las Rdas. Religiosas Concepcionistas, han tenido que trasladarse á Elobey obedeciendo á órdenes superiores. Con tal motivo se han desarrollado en aquella isla escenas reveladoras de lo mu-



—291—

11. En el 5º. también crió Dios todos los animales de la tierra...E lo bittó Ruppe a bai alefa, i nabá i o bobappua. O a bilo bittó Potó a bai alma i ñama kuma. Ro bilo bittó Pottó ebaso mae-mae a bu ñua momma moa moloba.

12. Y después de todo crió al hombre, diciendo: Hagamos al hombre á nuestra imagen y semejanza...E hizo Dios un cuerpo de barro, y crió una alma racional de la nada, la que juntó al cuerpo, y á así vivió. De este modo quedó formado el primer hombre, al que llamó Adan...Ebelo a bai o boyé, l'a a loji: Tué toa pemma o boyé l'o joan tue, le pei tue tuette, Ruppe a(bai) pemma o lotto la bitoko, a bai o moe l'atcho ole, la e mojerie o lotto buela na e o bocho. Lalo a bai o bocho bocha. E o oki rila r'Ada n. (Bisila.) E rechile, a ja o bai a loko lamma, a bai o momecho, Chue, a loji om Pottó, chue ta ba o moyé to moe sualere e bi fuaña biau. Le Pottó a bai lotto loa bitoko, la moe a ta malasi acho ole, e o mokangha lo lotto pari le tohué: Alo a bai o moyé mocha, ncha Adan

13. Luego dijo Dios también: No es bueno que el hombre esté solo, hagámosle una compañera. Ebelo Ruppe a loji aachi: Latchi lele na o boyé pela bule mala mala, jallo, to la penne

cho que los corisqueños aprecian á las Religiosas. Tan pronto como supieron la determinación para ellos tan sensible, reuniéronse para deliberar lo que debían hacer para impedir que quedaran huérfanos de tan buenas Madres, resolviendo contribuir en la medida de sus haberes para la edificación de una nueva casa en su querida Manji.

Conviniéron en señalar un cuestor que fuera casa por casa recogiendo el óbolo de cada cual, y en pocos días reunieron cincuenta duros.

Poco es; pero indica que no miran con indiferencia á las buenas Religiosas, que tanto se han sacrificado por ellos y tantos bienes les han prodigado.

Dícese que los grandes bienes no se aprecian lo debido hasta que se carece de ellos y esto creemos les sucede á los corisqueños.

Desde la misma Isla nos comunican que dos notables bengas se hallan enfermos de gravedad y sin esperanza en lo humano: Mariano Buando es nombre que no ignora ninguno que haya pasado unos días en Corisco, y el simpático joven Eduardo Kombe es muy conocido aun aquí en Fernando Poo.

El Patriarca de los bengas, así podemos llamar al Rdo. Padre Gaspar Pérez, se muestra muy entusiasmado al ver que se están realizando sus antiguos deseos de dotar á la grandiosa iglesia de Corisco de un digno altar de que carecía. Razón tiene para alegrarse el venerable Padre y creemos no dejará de entonar el "Nunc dimittis el día de la inauguración.

—292—

o boadi ai...E rechile, Pottó a loji alemá:Lachi lele ma o moyé pela jalo mule, mala mala, a l' oricho, To'mpeleri molabbi moari. E rechile Pottó a loj moamae: Lachi lele o molomana mulema e peñuele, chue mombi moko moachana.

14. Dios hizo dormir á Adan, y cuando así dormía, Dios le quitó una costilla, y de ella hizo la primera mujer, luego crió una alma de la nada, y la juntó al cuerpo. Así la primera mujer se levantó viva, y su nombre es Eva.

14. Ruppe pemma Adan lá sa tolló, lebelo a sesi o tolló. a mochi o bacho bule, kobo a penesia o lottó lo boaiso bocha, ebelo a bai o moé mule, bo atchcole, le bojori o lotto buela, Alo, lo ipoddi le la sei o boaiso bocha, le rila rai ré Eva. Pottó ekia Adan tó, a mepale tó, Pottó a o mochi macho bacho bule. (mule), bo la e o bai o machó bacho o lottó lo moahola, erechile, a bai moé, a ta malas' atchoole, e o meki o lottó bola, alo, lotto pari le tohue, o mahola moo chaeo bai, E rila rai ke re Eva. Pottó a peññas, o molomana Adan así tolló. ebelo así tolló, Pottó añño e sibancho sile, na n'e le sibancho así peñña o lotto lo moachana mooncha. Elechile, e ebiss'o moé si la mala, ea motombi o lotto bola. La o la la oi, o moachana mooncha a mbo-

El hambre se va enseñoreando este año de nuestra costa continental y de la isla antes citada. De la yuca, que es casi el único alimento de aquellos indígenas, se ha apoderado una epidemia, contra la que no conocen el remedio. De Cabo San Juan nos dicen que no se encuentra una yuca ni un plátano, aunque se prometa doble de lo acostumbrado. Apurado se ve el Misionero para alimentar á los colegiales que le acompañan en sus excursiones; ha de llevar provisión de arroz de casa.

Desde el mismo punto nos dan cuenta de un curioso trabajo que está realizando D. Manuel Enciso. Consiste en una colección de maderas del país con corteza, hoja y fruta correspondiente. Las hojas las tiene en un gran libro, enumeradas en su respectiva página. Las frutas van pintadas exterior é interiormente ó sea partidas por medio para ver el fruto ó la almendra. Tiene otro librito con su índice alfabético y en cada página va la aplicación del árbol con nombre benga y pamue, las dimensiones ordinarias del árbol, usos para que sirve, fruta, corteza...

En suma es un trabajo de mucha paciencia, pero muy valioso, sobre todo lo que se refiere á los frutos pintados al natural.

No podemos menos de felicitar á D. Manuel.

El Ministro Liberiano en Londres salió de Dover el 11 de Diciembre para Monrovia en el vapor Lucie Woermann, con el fin de presenciar la toma de posesión de Mister. Honvard como Presidente de la República negra, que debía verificarse el 1.º de Enero. También debía intervenir en otros

—293—

ri ca bekitolo.'Tna-mi ka Eva.

15. Todos Procedemos del primer hombre, y de la primera mujer, cuanto al cuerpo, blancos y negros; mas el alma la crió Dios...Tue amma to la pulo lo boyé la boaiso baocha, alo la becho bajotto, la becho bilo; buae, o moé Ruppe mo-bai lo atchoole...Chue bamma chue a pulo lo momecho, lo moaho labaaacha, la bacho bojotto, la bacho ba-cheche; muale, Pottó a bai o moé moau. Chue' bba to puas'o molomana lo moachana baoncha la bancho bajotto, la bancho bilo; muae, O moé moecho mo-puasi o Potó.

FIN DE LA ANALOGIA.

asuntos vitales de la República, acercándose ya el comienzo de la intervención de los Estados Unidos en los asuntos de Liberia. De nuevo corren rumores de que el Gobierno Liberiano habrá de luchar con el distrito de Kpese cuyos indígenas no quieren sujetarse á las leyes de la Patria, la que apenas si conocen. Ampliando algo mas lo que en otro número digimos del proyecto del ferrocarril trasaficano, leemos en un diario:

Firmado el convenio franco alemán los franceses sueñan con hacerse dueños y dominadores de toda Africa, y no hay sabio, mas ó menos adulterado por el estudio, que no lleve enfundado un proyecto archicivilizador. Un ilustre profesor de la Sorbona y antiguo diputado, el señor don Andrés Bartelot, cree que la conquista pacífica del Africa para la civilización al estilo europeo y sobre todo francés estriba únicamente en la realización del proyecto que él ha concebido: la construcción de un ferrocarril que atravesando el Africa de Norte á Sur enlace Argel con El Cabo pasando por Tchad y el Congo, para unirse en el Katanga al ferrocarril inglés que se extiende ya á más de 3,000 kilómetros del cabo de Buena Esperanza.

Este proyecto se completa mediante dos ramales de una importancia estratégica y mercantil comparable á la de la arteria central. La primera partirá de la zona sahariana, descendiendo hacia el Níger con objeto de servir al Africa occidental y unirla á Argelia. La segunda nacerá en Zonio, en el Ubangi francés, para ir más allá del alto Nilo á unirse á la línea inglesa del Uganda y crear una línea férrea transversal franco inglesa, que será el camino más rápido desde el Mediterráneo al Océano Indico.

A través de esos desiertos y esas sábanas podrán transportarse, no sólo las mercancías pesadas, combustibles, piedras de construcción ó cereales, sino también los viajeros y el correo. Para cubrir los gastos de explotación bastará de 3,000 á 4,000 francos de ingresos por kilómetro, á 10 céntimo el kilómetro, lo que representa de 30 á 40,000 viajeros por año, ó de 40 á 50 por día, ida y vuelta. El Transvaal se habrá puesto á nueve días de

Bruselas, lo que representa un asombroso movimiento de empresas y negocios.

Según Mr. Bartelot, cuatro años después del comienzo de los trabajos, el trasaficano habrá pasado ya del Tchad

—Para celebrar el natalicio de la reina de los belgas, el 24 de Julio del pasado año, unas 2000 señoras presentaron á su reina flores por valor de libras est. 9,600. Hecho el avaloramiento, la Reina, en su noble hidalguía, ha donado este dinero para la construcción de un Sanatorio, de la enfermedad del sueño, en el lugar más á propósito del Congo.

—El periódico alemán "Berliner Tageblatt" anuncia que se proyecta por los alemanes unir mediante automóviles sus Colonias del Este de Africa con las del Oeste, ó sea Camerones, etc. atravesando el Congo belga. Para ello piensan abrir nuevas rutas y camino, desmontar bosques dese-

cir lagunas, construir puentes, etc. etc.

Mucho trabajo importa todo esto; pero á pesar de ello han salido ya para dicho objeto ingenieros alemanes y oficiales militares para hacer observaciones y estudiar sobre el terreno, para llegar al fin propuesto.

—El contingente militar del Congo belga para el año 1912 es de 3750 hombres.

—Mr. J. P. Brown, que recorría el Congo Francés para compras de caucho, ha sido asesinado por los indígenas. Tras tantos años de recorrer aquellas regiones del Congo y con poseer notables conocimientos, halló por resultado una muerte afrentosa y tragica!. Cosas de Africa!

—Parece que se va á formar una nueva Compañía en esta Costa occidental, rival de la ya existente «Elder Dempster Company.»

También se dice que se va á establecer una doble Radio-Telegráfica comunicación entre Banana, Etizaberville, mediante instalaciones de la telegrafía sin hilos en el Rio Congo; y otra á lo largo del Kai-Sakuru.

—Los gastos del ferrocarril de la Nigeria del Sur en 1910 fueron: libras est. 157,668. y las entradas 253 605 idem.

Pasajeros conducidos durante dicho año: 387,667 dando un resultado de libras ests. 50,324, contra 285,203 pasajeros (L. 39,579) del año anterior. Los pasajeros de tercera ascienden á 379,824, ó sea 101,689 de más que el año anterior.

El tonelaje de producto ascienden 207,210 toneladas, contra 191,953 del anterior, dando un producto de libras est. 154,126.

—El Banco British West Africa ha recibido aviso de que el vp. Dakar embarcó en Lagos oro en tejos por valor de Lib. est. 39,000, consignado á Londres.

—La cantidad de algodón comprado en Lagos hasta últimos de Diciembre de 1911 ha sido 5594 balas, contra 5,040 de 1910 y 5,402 de 1909. Va en aumento la producción.

—Secundando los deseos, repetidas veces manifestados por la Santa Sede, de que en los vicariatos apostólicos de las misiones de infieles se vayan escogiendo entre los indígenas jovencitos aptos, con el fin de educarlos é instruirlos para que, elevados un día, á la dignidad sacerdotal, puedan dedicarse con grande fruto á la evangelización de los suyos, en este Vicariato Apostólico de Fernando Poo, se ha podido inaugurar ya esta grande obra, poniendo los fundamentos de lo que ha de ser nuestro seminario con once jovencitos que, animados de muy buenos deseos, comienzan el estudio de la hermosa lengua latina.

## Cuentos Africanos

(Cuento gabonés)

(Continúa)

El tvey decía para sí: ¿por qué no habría cocinado él para los dos? Pero no se atrevió á ma-

nifastarlo al mismo tigre y se puso á cocinar sin perder más el tiempo. Había gastado ya un gran montón de leña; pero como los frutos estaban tan verdes nunca acababan de cocinarse; hasta que fastidiado de tanto esperar tuvo que irse á dormir sin poder comer.

Al día siguiente se pusieron de nuevo en camino y antes de llegar al término de su jornada encontraron un árbol medicinal, acerca del cual, dijo el tigre á su compañero.

—«Fijate bien en este árbol; si al llegar al pueblo me pongo enfermo volverás á él para coger de sus cortezas, pues en ocasiones tengo una enfermedad que me molesta mucho.»

Al verlos llegar, todos los chiquillos del pueblo comenzaron á gritar:—¡Oh! el tigre viene, el tigre viene; y trae el buey según nos había prometido.

—«¿Oyes, preguntó el tigre, cómo gritan los chiquillos? . . . se conoce que te quieren mucho; mira como se alegran de tu llegada.»

En seguida todos los vecinos salieron de sus casas para recibirlos; y los padres de la prometida del tigre prepararon al instante un suntuoso convite. El tigre no veía con buenos ojos que el buey se sentase con él á la mesa; y amostazado por verle tan contento al ver que iba á sacar la tripa de mal año, se echó á la cama diciendo que él no podía comer por el mucho dolor de cabeza que sentía.

Al momento acudieron los parientes de la muchacha con medicinas para curarle pero . . . todo en vano.

—Tengo otra medicina que me curará muy pronto, dijo, y el buey la conoce muy bien, que vaya pues inmediatamente á buscarla.» El buey que tenía muy presente al árbol medicinal de que le había hablado en el camino, al momento echó á correr en busca de las cortezas. Entre tanto el tigre se levantó; y tardando como debía tardar el buey, dijo á todos:

—«Parece que me encuentro bastante bien: los dolores se han calmado y creo que puedo comer.

Dicho y echo, con la mayor frescura del mundo se sentó á la mesa y comió con tal voracidad de todos los manjares que no dejó nada para el buey. Llegado éste rendido por la fatiga y el estómago hecho una pasa, oyó que el tigre hablaba y reía dentro de la casa, y todo admirado exclamó; —¡Cómo puede ser eso! lo he dejado medio muerto y ahora tan alegre y contento? . . .

—«¡Pobre compañero mío! dijo el tigre, ¡cuánto sufre por causa mía!... Inmediatamente después de haberte marchado, me acordé que llevaba en la mochila otra medicina no menos eficaz, y con ella me he curado perfectamente. Ahora puedes ir á comer y que te haga buen provecho.»

Llegado el buey á la mesa no encontró bocado; y sin ningún respeto humano se fué á pedir comida á la futura suegra del tigre.

—«Chico, dijo la mujer, el tigre es muy goloso y se ha comido él solo la comida de todos:» y al momento le preparó otra nueva comida. Cerca de la media tarde, y mientras comía el buey, se fué

el tigre á hablar con el padre de su futura mujer, y le dijo:

—«Ahí tenéis el buey que me pedisteis, está á vuestra disposición, preparad todo lo necesario y lo podéis matar cuando queráis.»

Al momento le prepararon una casita especial en cuyo piso ó suelo cavaron un hoyo muy hondo colocando en el fondo muchas y muy puntiagudas lanzas de hierro. Sobre la boca del hoyo le prepararon la cama con hojas del bosque y cuerdas de ninguna consistencia para que con mayor facilidad cayese en la trampa.

Entre tanto el buey terminó su comida y bien cansado de tantos trabajos y fatigas del viaje se despidió del tigre y se fué á descansar conducido por los chicos del pueblo hasta su propia casita. Llegados á la puerta y á la luz de una antorcha de resina, le señalaron la cama, y le dejaron: —«Ahí tienes tu cama preparada por todos nosotros con mucho cuidado, que pases buena noche.»

—Gracias, gracias, les contestó él, muchas gracias; y dejándose caer de golpe encima, precipitose al hoyo, y trapasado por las lanzas, quedó muerto en el acto. Al volver los chicos que le acompañaron y pasando por frente á la casa del tigre salió éste y les preguntó:

—«¿Qué tal?.... ¿ha quedado bien mi compañero?»

—Si, cayó en el hoyo y ha muerto, le contestaron.

—Está muy bien, replicó él; avisadlo pronto al jefe para que vayan á sacarlo. Tan pronto como éste recibió el aviso convocó á todos los vecinos y fueron á sacarlo del hoyo. Al día siguiente, seis robustos hombres dividieron en trozos el animal y se lo repartieron entre todos, mientras que el tigre hablando con el padre de su prometida le decía: —«Como ves, he traído el buey tan deseado de todos vosotros; ahora debo volverme á mi pueblo; pues mis hermanos estarán tristes al ver que tardó tanto en volver.

—«Está bien, le contestó el hombre, pero como son tantos tus hermanos los animales no queremos nos des dinero por mi hija, sino solamente carne, es decir, algún otro de tus hermanos.»

Vuelto el tigre a su casa llamó al cerdo é hizo con él lo mismo que con el buey; haciendo otro tanto después con todos los demás, menos con el elefante, quien, como dijimos se fue a vivir separado del tigre y de los suyos

El último de quien echó mano para acompañarle en sus correrías, fué el grompi, especie de rata grande, que era, como es de suponer, el último y más pequeño del pueblo.

El grompi, aunque pequeñito, tenía bastante talento; y por eso, antes de marcharse con el tigre se fué á hablar con el elefante y decirle que viniese con él á preguntar al tigre sobre el paradero de todos los otros animales que con él habían ido, pues ninguno había vuelto.

Llegados los dos á presencia del tigre, habló el elefante en esta forma: —«¿Cómo andamos, amigo, y qué se ha hecho de los habitantes de este pueblo antes tan numeroso?»

(Continuará.)